



# स्फन्दन

भास कोंकणी आवसु आमची। लिपि देवनागरी उडगासु दवराची।।

Date of Publication :

1<sup>st</sup> AUGUST 2019



## केरळ कोंकणी अकादमी

कोच्ची

धा रुपया

*For All Your*

**TRAVEL, LEISURE, TICKETING  
VISA, PASSPORT NEEDS**



**REMEMBER**

**ANAND TOURS AND TRAVELS**

**40/ 6499, T.D.ROAD (NORTH END), ERNAKULAM**

**KOCHI-682 035, KERALA, INDIA**

**PH-0484 4867557/2355234(OFF)**

**0484-2371328(RESIDENCE)**

**DIRECTOR: MS.LALITHA KAMATH**

**Mob-9846044557**



**We Arrange**

**National & International Trips  
Customised Tours etc.**

**We Are Having More Than 700 Satisfied Customers.**

**So Far Conducted More Than 800 Tour Packages**

***Come and Enjoy Our Tours As A Family Tour***

3



With best compliments from :

Mrs. Sangeetha

Mob : 99478 69100

88480 27976

# KIDS CARE

(SINCE 2001)

PLAY SCHOOL & DAY CARE

Indira Road, Thoppumpady, Kochi - 682 005



Class Time :  
8.00 a.m. to  
6.00 p.m.

23.06.19, झांटचे म्हाविद्यालयाचे परिशद सभाघर, दिवचले (गोंय) :- गोवा कोंकणी अकादेमी अनि दिवचल कोंकणी सेवा केन्द्र एकमेळ्नु कोंकणीचे महापुरुष शणै गोंयबाब हांगेले 142 वें जयंती उत्सवाचें आयोजन केल्लें। "कोंकणी चळवळ - स्वरूप, आह्वानां आनी उपाय" ह्या विशयाचेर परिसंवादूय जल्लो।

22.06.19, कुडचडे (गोंय) :- शणै गोंयबाब सेवा केन्द्राची "उमाळे" ही कोंकणी साहित्याचेर आशिल्ली कार्यावळ शणै गोयबाबाले 142 वें जयंती निमतान आयोजित केल्ली।

08.07.19, रवीन्द्र भवन, मडगांव (गोंय) :- अखिल भारतीय कोंकणी परिशदेचो 81 वो संस्थापन दीस मनायलो। "कोंकणी शिक्षण, के.जी.ते.पी.जी. - एक नियाळ एक नियोजन" ह्यो विषयाचेरि प्रबंध अवतरण केल्लें। अनि मगीर चर्चायि जल्ली।

गोंयचे कोंकणी भाशा मंडळ आयोजित 18 वें शणै गोंयबाब कथामाळ मत्सर प्राथमिक तलार 19 आगस्टाक अनि संस्थान तलार 25 आगस्टाक जत्तलें म्होणु खबर।

05.07.19, परिशद सभाघर, भाशा विभाग, गोंय विद्यापीठ, ताळगांव :- जाग प्रकाशन मडगांव अनी गोंय विद्यापीठ (कोंकणी विभाग) एकमेळ्नु "माधवी: उगडास" कार्यावळीचे आयोजन केल्लें। "महिला साहित्य: नवे प्रवाह" ह्या विशयाचेर एक परिचर्चायि अस्सिलि।

कुडचडेचें (गोंय) कोंकणी कला साहित्य केन्द्राचे 2019-21 चे भारवाहि जानु अशोक गोपी नायक (अध्यक्ष), रत्नदीप बाबुराव वस्त अनि एन. सुहास (भंडारी) हंका वेंचून कळ्या।

कोंकणी केन्द्र-गोश्रीपुर आयोजित 28 वें प्रतिमास कोंकणी कविसंगमं "विकारि-ज्येष्ठ" 29.6.19 कसुशीला टी. भट हांगेले घरकडे दवोर्नु जल्लें। हंतु सुरेश वी. शेणै, एन. माधव रावु, एन. बालकृष्ण मल्या, आर. एस. भास्कर, रघु किच्चेरक्कर, श्रीकांत पै, सुशीला टी. भट, उमेश टी. भट, वी. लक्ष्मण पै, एन, सदानंद कम्मत, के.एन. रमेश भट, अज्जली किणी, गोश्रीपुरं हरिकुमार ह्या कवींनी भागु घेतलो।

With best compliments from :

We cater  
all events

Taste our Specials....

PIZZA DOSA AND  
ROYAL PANEER CURRY

## Sarva's CAFE

◆ PURE VEGETARIAN RESTAURANT ◆

T. D. East Sannidhi Road, Kochi - 682 002

Phone : 9895760319

9037447147

Lunch  
Available

Open :

7 a.m. - 11 p.m.

## संत केशवदासालि हितोपदेश कथा - 49

प्रो. वी. शिवानन्द भट,  
पंचाब्जपुरम

## पावन नाम राकता

रत्नाकर एक क्रूर वेडु अस्सिलो। वनमार्गान वच्चे सज्जनांक तो निर्दय जावु दिंशि मारुं तंगेलि वस्तु घरकडे व्हांनु स्वकुटुम्बाचें पालन करतालो। एक

दिवसा दिव्य महर्षि नारद ते वटेन अयलो। रत्नाकरान नारदाक धोर्नु राबोवु तका दिंशि मारुंक कूराडि कळ्ळी। नारदान संगीलें, “जनांक दिंशि मारुं तूं पाप करता। तूं जनांक मारुं घरकडे घेवु वच्चे संपत्तीचो भागु कडचि तुगेलि पत्नी अनी चेडुंवां तुगेले हे पापाचो भागु कडतलि वें ? म्हणु नींवगि।” नारदाक एक रुक्काक बन्दूनु घरकडे धावु वोचूनु रत्नाकरान कुटुम्बजनालगि हो प्रश्नु केल्लो। तगेले पापाचो भागु काडूक एकलोयि तय्यार जल्लोना। तंत्रीं संगीलें, “तूंवें कोरचे पापांक तूंचि उत्तरदायी !”

कुटुम्बजनालें उत्तर अयकूनु रत्नाकरु शीघ्र नारदाक बंदूनु घल्लेलकडे गेल्लो अनी ते देवर्षीले चरणान्तु पोणु “मका राक” म्हणु प्रार्थना केल्ली। नारदान तका देवालें नाम “राम” जप्पूक संगीलें। तका ते नाम समकीचि म्होणूक जायना देकून घुपसावु “मरा, मरा” म्हणु जप्पूक संगीलें, निरन्तर म्होणु-म्होणु तें “राम, राम” जल्लें। नारदान तका दीक्षा दिल्यावरी जल्लें। तदनन्तर ताणे एकडे बेस्सुनु ईश्वर-साक्षात्कार मेळुपर्यन्त निरन्तर “राम” नाम जप्पीलें। पावन “राम” नाम जप्पिल्ले मात्रेन तो वेडु महर्षि “वाल्मीकि” म्हळेले नांवान प्रसिद्ध जल्लो। तप कोर्चे वेळारि तो वळ्ळ्यांले घूडान आवृत जल्लोलो, (वळ्ळीक संस्कृतान “वल्मीक” म्हण्टाय) वल्मीकराशीन्तु थकूनु भायर अयलो देकून तका “वाल्मीकि” म्हणु नांव पळ्ळें। महर्षि वाल्मीकीन विश्वप्रसिद्ध अमर महाकाव्य “रामायण” बरयलें। हें दृष्टान्त देवाले पावन नामाचें (राम नामाचें) महत्त्व प्रमाणित कोरुंक पर्याप्त न्हंयवें ?

On Line शब्दकोश

(कोंकणी-इंग्लीश, इंग्लीश-कोंकणी) चोय्यायि :-

<http://www.konkanivocabulary.in/>

“भांगरभूंय” कोंकणी दिनपत्र वच्चायि

ओणलैन:

[epaper.thegoan.net](http://epaper.thegoan.net)

മിനിഗോക്കത്തം സ്വരേഗത്തം ഉയർന്ന ശമ്പളത്തോടു കൂടി ഉള്ള ഒരു ജോലി ആണോ നിങ്ങളുടെ സ്വപ്നം



**A2Z**

SINCE 1978



INSTITUTE OF HEAVY EQUIPMENTS, KOCHI



85900 85591



NEAR OLD HARBOUR BRIDGE, WILKINSON ISLAND, ETTIM, KOCCHI-20



## समाजाबूले कण्टे

- विलासिनी एन. नायक, कोच्ची

घटाय्यां हंगा व्होळिळ एक वेदि  
विविध मण्डलाचे अधिप आय्ये अतिथि  
कर्तायि प्रश्नु चर्चागति आय्ये समाजाचि  
चोय्तायि जॅनॅयि कस्सलि तांचि कर्णि ।

एवनु रब्बील्या वेदीरि एक महति  
स्वयं दिल्ला परिचयु-ती कोंकणी प्रेमी  
जल्यारि आय्कतल्यांकि चिंटिट मनां जायना  
तीणे उलोंवचे उत्तलेयि आंगलवाणि ।

दुस्सरि एय्ल्या एक महिळा रत्न  
दिल्ले तीणें भाषण स्त्रीधना विरुद्ध  
कोळचे सर्वांक पुत्ताक तिजे जाय्नी व्हडींक  
कोणालगि ना खंय दिम्याक तीणे निमिले धन ।

तिस्सरो उल्लेय्ता तो एकु महन्तु  
वेषभूषान्तु दिस्ता तो खंचो साय्बु  
विषयु तज्जो कोंकणी ब्राह्मण संस्कारु  
जन चोय्तायि अस्स वे तक्का जन्नुवाचो पोडु ।

चोव्तो आय्लो तो भो विद्यावन्तु  
सांगता अम्चे शाळेचो कर्का उद्धारु  
स्वसंस्थेक दीव्का अम्मि बहुमानु  
म्हळ्यारि तज्जि चेडूवें शिकतायि ऊटीन्तु ।

कण्टे अस्सले अनेक अम्चे समूहान्तु  
उत्तूले अन्तर तांचे भाषण-प्रवृत्तीतु  
तरीं अम्का जाय प्रगति ये समाजान्तु  
दूर काड्का तंका जनानि जाण जाव्नु ।

## सदुपयोगु



- ए. आर. प्रभु, कोच्ची

एकु रायु अस्सिल्लो । तक्का दोनि पूत । राज्याधिकारु म्हलगडे पुत्ताक तँ रब्बता  
जल्यारीयि बुदवंताक जांक्का राज्यभरण दिंच्वाक म्होणु रय्याक दिस्सलें । रय्यान एकि  
परीक्षा दवर्ली । दोग्गांकयि एक्केक कूडयि, 100 नाण्ययि दिल्लें । अनि संगीलें "दोनि  
दिसानि तुम्हीं कूड भोर्का । कोण तन्तु उतीर्ण जत्ता की तक्का राज्य भरण !"

तिस्सरे दिस्सा रायु चोंव्वाक एत्ता । व्होळ्याले कूड कपसान भरलेलें दिक्कीलें ।  
दुस्सर्याले कूडान्तु एकु दिवो लाव्नु दवर्लेले दिक्कीलें । अनि अगरबत्ति जोळोव्नु  
दवर्ली दिक्कीली । कूड भोर्नु प्रकाशु अनि पोरमोळु । पांच नाण्याचो उपयोगु मात्र तं  
ताणे केल्या खंय । रय्याक बहु सन्तोषु जल्लो । अनि दुड्डुवाचो सदुपयोगु केल्लेले  
दुस्सरे पुत्ताकचि राज्य भरण दिल्लें ।

*With best compliments from :*

Prop : Dhivya  
Mob : 8714156959

## PRAJWAL FASHIONS

T.D. Shopping Complex, Thuravoor - 688 540



## मनोका मना

- पी. एस. प्रदीप, कोट्टयम

सुन्दर सपन पळोवनु तू न्हीदें  
सुकृत केल्लेले म्हजें पुतो  
न्हीदान्तु आंग काणु भीवनिये तुवें,  
सांतवनाक आस अम्मा लागीं.

ऑठ कवळून तुज्जे रणे देखून  
म्हजे मन दुःखेतामु पुतो,  
ते दुःखा दुखीन्तु -

दीस्सा तू दिल्लोलो आन्तु मेळ्ळोलो वता  
माका, आन्तु मेळ्ळोलो वता.

वंशवेली (वंशावली) एकु अंशु मू तू  
शत कोटी वर्षाक वंशु वडों  
हात वडों, जल्द पांय वडों  
पूतु वडों शीघ्र वंशु वडों.

हे आवसुले हे जन्म साफल्य मू पूतु  
आयुष्य दिवनु देवु पुत्ता प्राप्त करों  
ही एकी प्रार्थन नित्य करता हांव  
हो/यो आत्मा, हे भूमीर आसु भितेरि.



## सरस्वती

- लता रंग मल्लन, माळा

आशा मिज्जी एकी आशा मिज्जी  
तुक्का दोन्नीयि दोळे भरी चोंच्ची  
आशा मिज्जी एकी आशा मिज्जी  
ती सारि देवी तूं धरारि तूं धरारी (आशा)

नित्य तुगले स्मरण कोरनु  
मिज्जो उडगासु हडता जल्यारि सरि  
तुक्का इत्याक मिज्जो उडगासु एना  
भक्तांचे हृदयांतु वासु कोरचे  
देवी तू यो मुक्कारि मिज्जे मुक्कारि (आशा)

नवरात्री दीस पावले  
कीर्तन तुगले गाँव गाँव भरले  
नवचैतन्य तुक्का एयले,  
नवदुर्गा म्होणु नाँव मेळ्ळे  
मिज्जे नयनान चोयिल्यारि, दिक्कूक एना मु  
देवी तूं यो मुक्कारि मिज्जे मुक्कारि (आशा)

विद्याधन पालन कोरचे देवी मक्का पाँव पाँव  
विश्वासान भोज्जुच्ये मक्का देवी तू राक राक  
विनयपूर्व पुज्जित मु हाँव तुक्का  
देवी तू यो मुक्कारि मिज्जे मुक्कारि (आशा)

**कोंकणी प्रसारण - आकाशवाणी**

कारवार : (सग्न विरेस्ताराचे संजे 5.00 - 5.30)

धारवाड (765 KHz) MW: (सग्न सोमाराचें रत्ति 10.00 - 10.30 जाई-जूई कार्यक्रमु)

तृश्शूर (630 KHz) MW, कोषिकोड (684 KHz) MW : (मंगळाराचे संजे 5.00 धोर्नु 5.15 पर्यन्त)

With best compliments from :

**KARTHIKA TIMBER TRADERS**

Timber Merchants & Commission Agents

9/1006 (9/1004 B-New) Anakettu Parambu, Pandikudy Road, Cochin - 682 002

Ernakulam (Dist.), Kerala. E-mail : karthika\_2008@vsnl.net

R. Venkateswara Pai

Mob : 9847200121

9656210695

Ph : 0484 2210695

Suppliers & Manufacturers of Rubber Wood Packing Cases and Materials





## वायु प्रदूषण

- कलाकान्त, पळूर

काल चक्र घुमता आसता  
दीसु एत्ता राति निसरता  
काळूक आनि उजवाडु  
परतून परतून एत्ता - वत्ता।



स्वर्ण वर्णाचीं तीं सूर्य किरण  
धरतीक दिता तीं मोहन वर्ण  
थळथळेंवचीं सूर्य किरण  
मन मोहित तीं सप्त किरण।

वायु, उदाक अनि प्रकाशु  
विना धरतीर जीवन निश्चल  
खंडित करका हांचे परिपालन  
अनि सूर्य देवालें नित्य स्मरण।

दूर करका वायु प्रदूषण  
खंडित करका उदका परिपालन  
दूर करचें तें अंतरीक्ष प्रदूषण  
धरती आमची तीं अति पावन।।

## केरळ-गोंय शब्द

बोण्डो - बोणो	ऊ - ऊय
नार्लु - नाल्ल	कर्बल - करमल
कत्तळि - कातली	कायळो - कावळो
मड्डो - माड	कासोवु - कासव



## उद्यानेश्वर स्तुति

- वी. लक्ष्मण पै, कोच्ची

उद्यानेश्वर उमापते  
पार्वतीश्वर पशुपते  
शरण अम्का तुगेले चरण  
अरुणोदयारि भक्तीन नमन। (उद्या)  
घोर विष ग्राहका देवादिदेवा रक्षका  
आत्मलिंग प्रदायका क्षिप्र प्रसादका  
करि तू कल्याण गोश्रीजनांक  
क्षमा कोर्नु अम्चे सर्व अपराध। (उद्या)  
अज्ञानान अन्धकारु भर्लो लो संसार  
तारण कोरूक एकु उपायु  
जप करि नित्य पञ्चाक्षर मन्त्रु  
नमः शिवाय... नमः शिवाय....।।

## कोंकणी - മലയാളം - English

- शैलेश कम्मत. एम., कोच्ची  
वण्टप/वंटप - പകുവെക്കുക/വിതരിക്കുക -  
To share  
विकरप - വിതരണം ചെയ്യുക - To distribute  
विकरप - ചിതറിവീഴുക / കവിഞ്ഞൊഴുകുക -  
To overflow/Spill/ to be scattered  
विकरावप - ചിതറിയിടുക - To scatter / Spill  
विककप - വിൽക്കുക - To sell

With best compliments From: Mob : 9846048094

**BHATT'S  
TIFFIN BOX**

**PURE VEGETARIAN**

R. G. Pai Road, Kochi - 682 002.

9037901749  
9037898519  
9995215792

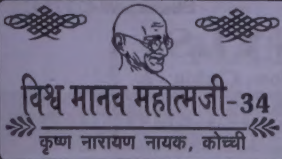
7.30 - 11.a.m

Puttu-Kadala  
Iddly- Sambhar  
Vada-Chatni  
Poori - Masala  
Idiyappam

4.30 - 9.30 p. m.

Battura,  
Dosa Items,  
Parotta &  
Chinese Food  
Items etc...





विश्व मानव महात्मजी-34

कृष्ण नारायण नायक, कोच्ची

## “अठौनात्तिलि प्रतिसन्धि”

आश्रम संविधान तस्सि सुगम जावनु चलतचि आयलें। त्या कालाक खालचिं म्हुण लेकताले विभाग एक कुटुम्बाक गान्धीजीन आश्रमान्तु एकडे केल्लिं। आवसु-

बपूसु आनि लक्ष्मी नांवांचि एकि सानि धूव तं त्या कुटुम्बान्तु अस्सिल्लिं। सरळ सज्जन तं तीं अस्सिल्लिं। पुण अस्पश्यांक कळेल्यान्तु गान्धीजीले एदे मित्रांक कोडुवाणि दिस्सलि। अस्सि प्रतिषेध प्रकट केल्लेले व्यक्ति आश्रमा वाटेन चोलचे चांग प्रवर्तनाक गान्धीजीक फटिबल दिंवचे तं अस्सिले। तन्नि फळिं तळिं। गान्धीजीन त्या संभवाक अमित प्राधान्य कार्णि दिल्लेना। अपण्यालें समीपन सम तं, परमात्म कारुण्य अपण्याले पक्षाक तं म्हुण गान्धीजीक अन्तर्नाद दिसैतालें। दामाचो गुस्मुट आश्रमाक छटिने आयलो जल्यारीयि गान्धीजी हलोलना। देवान हाथु सोण्णा म्हुण गान्धीजीक उत्तम विश्वासु अस्सिलो। त्या प्रतिसन्धि कालाक एक सज्जनान नेणताचि 13,000/- रुपया संभावना पेटैलि।

वेळु मुकारि वत्ता तसीचि आश्रमवासीलें निर्मल प्रवर्तन सगटांक अतिशयकर दिस्सलें। आश्रमान्तु परिशीलन पाविल्ले समर्थानिं ग्राम पर्यटन प्रारंभु केल्लें। थंगाचे कर्षकांक सुधारसूयात कस्सि, तांगेलिं घरं कस्सि स्वछ राकूयात हन्तु जल्लि तांगेलि उत्तम श्रद्धा। मुकारि सोर्नु सेवा कार्यक्रम कोरूक आरांभीलें। थांगाचि बय्योँ उसवप, वाटो झाडप, कोयरा राश्यो नाश निर्माजन करप तस्सि कोर्यात जालेलें एकाग्रतेन कर्ताचि आयले। कडेरि त्या ग्रामवासींनीचि मुकारि सोर्नु सग कोरूकयि आरांभीलें। तो अभ्यास सादक जांवचाकनिक पर्णि बुकूटी कोयर वाळी रीति तन्नि सोळ्ळीयि।

आश्रमाचे चन्द प्रवर्तन संचालन कोर्चे भर्सि ब्रिटीषकारांक उपकार कोरूक गान्धीजीन प्रबन्ध केलें। सुरक्षा प्रवर्तनान्तु सहायु दिल्लो। तजो सग प्रत्युपकार जावनु ब्रिटीष सरकार भारताक स्वातन्त्र्य दित्तले म्हुण गान्धीजीली देकि अस्सिली। जल्यारि पुर्पूरो जावनु गान्धीजीले देहाक अस्वास्थ्य लागलें। निर्विति नात्तिल्यान औषधीरूपान बोकडी दूध पर्यान पींवका जालें गान्धीजीक !!!

With best compliments from :



**International  
Marketing Co.**

AUTHORISED DISTRIBUTOR FOR **DELL™ AND SONY**

Dealers in Computers, Peripherals, Network Solutions

39/4755 A, IMC Tower, Madhavan Nair Road,  
Ravipuram Jn., Ernakulam, Cochin - 16.  
Tel : 0484-4135000, 4135001, 3018068,  
3018067, 3018070, 3018069, 2374820  
Fax : 0484 2374820

E-mail : [imc@asianetonline.net](mailto:imc@asianetonline.net)

## COCHIN VINYLs

8/1813, Town Hall Road, Koovappadom, Cochin - 2.

Mfrs. of : POLYTHENE BAGS, SHEETS, COLOUR TUBINGS, L. D. GROCERY COVERS, BLACK GARBAGE BAGS (1ST QUALITY), H. M. GROCERY COVERS, H.M. SILKY SHEETS & L. D. RUBBER RAINGUARDING SHEETS

### मेगेलि अज्जि

- एन. माधव रावु, कोच्ची

"देवारान" म्हळेले गावान्तु

रबताली मेगेली अज्जि ।

तिगेले घरा लगिचान

व्होळता एकी न्हंयि ।।

न्हंयिचे मेट्टारि बेसूनु

बायलो वस्त्र उम्बळतायि ।

न्हंयितु बुडून स्नान करतायी

शिकायेन आंग घस्तायी ।।

तेची न्हंयींतु मेगेली अज्जि

दिसपडत न्हांव्वा वत्तालि ।

अंगाक तेल पुसून अज्जि

न्हंयींचे मेट्टारि बेसतालि ।।

वर्षाडीचे एक दिवस

अज्जि गेल्ली न्हांव्वाक ।

पथरी मेट्टारि बेसून ती

अंगाक तेल पुस्ताली ।।

अयिलो झोडु वारें पावसु

अज्जेलो पायु निस्सोर्नु पळ्ळी न्हंयींतु ।

स्वल्प वेळानी रबीलो पावसु

जनानि पळेयले तिजे देह पोव्ता ।।



### हासु

- कु. अज्जली किणी, कोच्ची

मनान्तु भरलोलो सन्तोषु

प्रकट जत्ता तोण्डारि

दोळ्यान्तु येत्ता प्रकाशु

हासु खेळ्ता ओण्टारि ।

एकलाले तोण्डावेलो हासु

वगळाले मनाक दिता आश्वासु

हुसको सोणु तो कडता श्वासु

सग सम जत्तले म्हळोलो विश्वासु ।

हसल्यारि ना जत्ता विचार

हासु गुणगुणेता सन्तोषाचे स्वर

दुःख मगलान सोणु जीवन मुकार व्हर

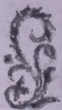
केदनाय हस्सूनु तू मुकार सर ।।

### आत्मीय

भजन-कीर्तन कोरूक वत्तना,

प्रथम जाव्नु/आद्यमचि

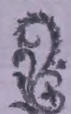
"लज्जा" बाधा करता ।



## ASHIRWAD TEA SHOP

Vegetarian

Opp. Syndicate Bank, North Cherlai, Kochi - 682 002.





With best compliments from :

Prithvinatha Pai  
Mob : 9746830015

## MASTER FOODS

Pai's Home Products, Aluva  
Anything..... Anywhere..... Anytime....

### उज्जाचो पावसु

- जितेष आर. कम्मत, कोच्ची

दुःख मुक्कारी हांव मगल्यान ।  
घुवंता आसा ही जिवाची भाण्डी ।।  
सुखांतु पोवनु दुःखान्तु बुडलो ।  
भोगूनु हें दुःख, रडता हांव ।।  
हासु म्हाका सोडूनु गेलो ।  
सुख म्हाका फोटोन्तु गेलें ।।  
खंय नत्तिल्लो जालो हांव ।  
भोगूनु हें दुःख, रडता आसा ।।

उज्जाचो पावसु मनांतु म्हजो ।  
पडता आसा जीवन भोर्नु ।।  
फूल हांव, दुःख वोत ।  
उज्जाचे वोत्तान करपतां हांव ।।

### चौपदी

एन. सदानन्द कम्मत, कोच्ची  
गाँव भोंवचाक गेल्लो  
गयेन्तु हाँव पावलो  
गंगेन्तूयि बुड्डूनु न्हल्लो  
गाँवान्तु पोर्तूनु एल्लो ।

### महा प्रदोषु

- टी. उमेश भट, कोच्ची

महा प्रदोषु कैलासनाथाक  
पूजन करतायि त्रयोदशि संध्येक  
भक्तीनाराधना चन्द्रशेखराक  
कारण जत्ता तें देवाले प्रीतीक ।

अभीष्ट दायक प्रदोष पूजन  
फलप्राप्तीक व्रतानुष्ठान  
अतिश्रेष्ठ तें अर्घ्यप्रदान  
ईश्वरदर्शनान धन्य जीवन ।



सकल चराचरांक आधारु तूं  
समस्त लोकाक परिपालकु तूं  
शरण पावल्यारि आश्रयु दित्ता तूं  
भक्तजनांक रक्षण करता तूं ।।

### बेट्टीयो

- रघु किच्चेरक्कर, चेतला

बायलो सग्गी बल्लावि न्हयि  
बल्लाव बायलयि बल्लावि न्हयि  
बल्लाव बयलेन चलेयल्यारि  
कुटुम्ब तें बल्लाव जायशिना ।

With best compliments from :

Phone : 0488 2432666



## Mallaya Jewellers



Ipe Building,  
OTTUPARA (THRICHUR DIST.)

संत  
कबीरदास  
दोहा -



एन. लक्ष्मण मल्या, कोच्ची

“कबिरा क्या मैं चिंत हूँ मम चिंते क्या होय ।  
मेरी चिंता हरि करै, चिंता मोहिं न कोय ।।”

कबीर सांगता हाँव मेगेली चिंता इत्या कोर्का ? हांवे चिंता  
केल्यारि इत्ती जत्तलें ? मेगेली चिंता स्वयं परमात्माची करता ।

मक्का मेगेली कसली चिंता ना ।।



## कळकान भर्लेलें

- सुरेश वी. शेणै, कोच्ची

कळकान भर्लेलें आकाशारि  
उदेज्नु रब्बील्यां नक्षत्रं  
पोरमोळान भरलेलें अंगणान्तु  
फुल्लेज्नु रब्बील्यां सन्दर्णें (कळकान)  
चपें फुल्लेलेलें उद्यान  
भूमिदेवीक मेळ्ळेलें वरदान  
कळना मू अम्का तें प्राधान्य  
वोरु दिल्लोलो वे परमात्मान (कळकान)  
रायु नत्तिलें तें रावळार  
आजि कोण ना चौंचाक परिवार  
शून्य जाव्जु पॅळ्यां सिंहासन  
शापु घल्लोलो वे त्या दुर्वासान (कळकान)

कोंकणी खबरेक चोय्यायि/पळेयात

facebook

कोंकणी केन्द्र-गोश्रीपुर

## सूरदास भजन

- के. अनन्त भट, कोच्ची

आतं हांव नांचल्लो मस्त गोपाळा ।  
काम-क्रोधाचो घाल्लु तो चोगो,  
गळ्याक विषयांची माळा ।।  
महा मोहारचें पांयजण वाजून,  
निन्देचे शब्दां खुशाली ।  
भ्रमु भरिलें मन जालें मृदंग,  
चोल्नु कुसंगान चाली ।।  
तृष्णा मादु करता घरांतु ती,  
ताळु धोर्नु नाना प्रकारि ।  
मायेचो कूर्तारि कोट्टु बाँधून,  
लोभा तीळो कोर्नु निडळारि ।  
कोटि ती कला धोर्नु दाकेयली.  
सुधि ना जल स्थल कालु ।  
सूरदासागेली सर्वि अविद्या,  
दूरा करो तो नंदलालु ।।

ह्ये भजन 1978-79 क मंगळूरु A.I.R.न्तु  
प्रस्तुत केल्लेलें ।

गायक - बी. एस. रावु

With best compliments from :

Phone : 2877682

കമ്മത്ത ഹോട്ടൽ  
ഭാരതീയ ഭക്ഷണം

**KAMMATH HOTEL**

(VEGETARIAN ONLY)

ERAMALLOOR P. O.



बायलाँ खातिर (ददल्यांकय) - उषा आर. भट, हैदराबाद

सामग्री

- |                    |              |                      |               |
|--------------------|--------------|----------------------|---------------|
| 1. तन्दूलु         | - 300 ग्रां  | 5. तेल / तूप         | - मोतिं तोळूक |
| 2. उडवाचि दाळि     | - 100 ग्रां  | 6. एळाचि पुड्डि      | - 1 चिपट      |
| 3. शक्कर           |              |                      |               |
| (पुड्डि केल्लेलें) | - 200 ग्रां  | 7. कज्जूबीयेचे कुटके | - 1 मूष्टि    |
| 4. नरलाचि सोयि     | - 1 वोळ्याचि | 8. किसमिस            | - 1 मूष्टि    |

तन्दूलु अनि उडदा दाळि, विंग-विंगड आयदनांतु एक घंट्याक फुगोव्नु, दोन्नीयि 'इडलीक' पीट करचे तस्सी पाकान वट्टूनु काड्का। कास्याचे उरवळ्यान्तु तेल/ तूप रक्कोव्नु खतखतान्नु, मोती लड्वाक तोळ्नु कडचे लेक्कान, वेज्ज अस्सिले चाळींदय्येन, यें पीट थेंबाव्नु, सुवर्ण रंगु जंचे पाकान, तोळ्नु काडका।

नरलाचि सोयि, शक्करे पिट्टो, एळाचि पुड्डि, किसमिस अनि कज्जूबीये कुटके, तोळ्नु कळ्ळेले ये बून्दीयोयि जाव्नु चांग प्रमाणि मिश्रण कोरनु, सेम्माळे अस्तनाचि, मोती लड्डु बन्दूनु कडचे प्रमाणी बन्दूनु काडका। तोळूक तेल तें उपयोग केल्लेले जल्यारि, लड्डु बन्दूचे फूडे, दोनि चिपट तूप तन्तु सिंपूनु जाव्का, लड्डु बन्दूक। तुप्पाचो परिमळु अनिवार्य तें मनोहराक।

(उडुप्पी श्रीकृष्णा देवस्थानान्तु सदा नैवेद्य जाव्नु मेळचो यो प्रसादु (उण्डो बन्दूनत्तिल्ले, सड्डळ मोतिं जवूयि) कृष्णाष्टमीक विशिष्ट नैवेद्य जाव्नु कर्नाटक, आन्ध्रा, तेलङ्गाना राज्यान्तु, प्रति घरान्तूयि प्रचुर प्रचलित अस्स।)

(गोश्रीपुरान्तुले वेंकटपति देळान्तु, मज्जक सेवेक नैवेद्य जाव्नु मनोहरु समर्पण कॅरप अस्स; पुण तैय्यार करचें विधान स्वल्प व्यत्यस्त तें)



आळें (Konkani / Riddles)

“अवसूक अप्पोळो  
चेल्लो जोळ्नु मेल्लो !”

उज्या पेट्टे कड्डी

मन्नाचे तीन विकार/ दशा

निद्रा, स्वप्न अनि जाग्रत

एक प्रयोजनप्रद कोंकणी वेबसाईट :

konkaniwordnet.unigoa.ac.in

With best compliments from :

Phone : 0484 - 2381342

Mob : 98470 56521

Proprietor :

Sivaram B. Prabhu

**PRABHU'S Banana**

**Wholesale Banana Merchant**

Basin Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

*With best compliments from :*

**MEI**

**For all your requirement in Electro-Medical  
Equipment in the field of Psychiatry, Physical  
Medicine Alternate Medicine and Cardiology**

**Contact :**

**Mohan's Electronics & Illuminators**

**941/44, Parinamam Road, Kaloore, Kochi - 17**

**Phone : 0484 2530788 9847335788**

**E-mail : dasmohan60@gmail.com**

**Please visit our Website for full range of Products :  
www.mohansmedico.com**

**AMBIS DISTRIBUTORS**

**CC. 8/1216, T. D. North Gate, Kochi - 2**

**Distributors of ELITE CAKES**

**Prop : R. KRISHNAKUMAR NAIK**

**Ph : 9388505339**

**Sister Concern :**

**AMBI'S RESTAURANT**

**CC. 8/1216 A, T. D. North Gate, Kochi - 2.**

**Morning : 8 a.m. to 11 a.m. Evening : 3.30 p.m. to 8.30 p.m.**

**സ്പെഷ്യൽ ഫെറ്റുസ് :-**

**പോളെ - അഡ്സറാചെ, വർബസാചെ, ബജേജചെ, മസിംഗാപത്തിയെചെ,  
കേബേജാചെ, നവ്യാന്റാചെ**

**പുട്ട് - ഒർവ്വാചെ, ഗോവാചെ, ചെമ്പാ ഒർവ്വാചെ  
ഉഡ്ദാ അഡെ, ബബ്ബസ്, കേളാ ഹൽവോ, ഹിട്ടു, പത്തർവോഡൊ.**



## स्वार्थी विन्दूरा पील् - वसन्तकुमारी पी. एस., कोच्ची

एक ग्रामान्तु एक घरकडे एक विन्दूरुयि एकि विन्दूरीयि तंगेलीं पांच-स् पिल्लयँ (चिबणिं) अस्सिल्लीं। आवसु-बापूसु इत्तैयि खाण मेळ्यारीयि सगटांक वण्टे घाल्नु दित्तलिं। पिल्लयँ तशीचि मेळ्ळोलो वस्तु (खाण) परस्पर वण्टे घलतलिं। जल्यारि सान एक पील अस्स। ते व्होड स्वार्थी ! उत्तलेयि मेळ्यारीयि तक्का पांवना।

एकु दीसु तक्का व्होडु एकु अप्या कुट्टूको मेळ्ळो। कोणाक दक्कोन्तिल्ले तक्काचि खांवका म्होणु लेक्कूनु अप्या कुट्टूकोयि घेवु तो एक रुक्का पोन्दाक गेल्लो। थंगा बेस्सूनु खंवचे वेळारि तें एक कयळ्यान दिक्कीलें। कयळो उब्बूनु एवनु अप्या कुट्टूको घेवु गेल्लो। जल्यारि ते स्वार्थी विन्दूरा पिल्लान अप्पो सोळ्ळोना। कयळो अप्पोयि, विन्दूरा पिल्लाकयि घेवु उंचारि उब्बोलो। भय्यान विन्दूरा पिल्लालो हाथु अप्यारि थकूनु सोणु गेल्लो। ते पील खाल पोणु तज्जो पायु मोळ्ळो। बीळान्तु वच्चाक जावनतिल्ले थांगा पोणु बोब्बाटि घालूक आरांबीले। तें अयकूनु तगेलि आवसु धावु एवु तक्का घेवु बीळान्तु गेल्लि।

“भवण्डांक दीवनतिल्ले एकलोचि खवंचाक गेल्लो दिक्कूनु न्हवें अशिश जल्लेंलें ? अनीक पाय दोत्रीयि सम जावु वरक्यान बीळान्तु बेस्सूनु तन्नि हाणु दिल्लेले खा।” म्होणु अम्मान तक्का उल्लेयलें। तें अयकूनु पश्चातापु पावु - “ना अम्मा, अनीक इत्तेयि मेळ्यारीयि हांव सगटांक वण्टे घाल्नु दित्तोलो” म्होणु ते पिल्लान सांगीले। अम्मि कोणे स्वार्थी जावु नज्ज !

✱

**साहित्य अकादेमी अनि कोंकणी** \* 14.6.19, सुकान्ता अकादेमी फोर सयन्स, आर्ट्स एण्ड कलचर ओडिटोरियम, कुंजबन, अगर्तला :- साहित्य अकादेमीचे अनुवाद पुरस्कार - 2018 वितरण केल्लें। कोंकणी पुरस्कार विजेता अस्सिले नारायण भास्कर देसाय।  
\* 15-16/6/19, शहीद भगत सिंह युव आवास ओडिटोरियम, खेजुरबगन, अगर्तला:- साहित्य अकादेमीन “अभिव्यक्ति” कार्यक्रम आयोजित केल्लें। 16.6.16 क जल्लेले कविसंगमान्तु मेल्विन रोड्रिग्स कोंकणी प्रतिनिधि अस्सिले।



With best compliments from :

**VASANTHA JEWELLERY WORKS**

Cherlai Bazar Road, Kochi - 682 002.

We undertake Gold 916 and Silver Ornaments

**PRASAD S.**

Mob : 98476 75125

ശ്രദ്ധയോടെ വെള്ളിയിൽ  
കീർത്തി വഴിപാട്  
സാധനങ്ങൾ ലഭ്യമാണ്.

എല്ലാവിധ സ്വർണ്ണം, വെള്ളി ആഭരണങ്ങൾ പണിതുകൊടുക്കുന്ന കൊച്ചിയിലെ വിശ്വസ്ത സ്ഥാപനം.  
ഓരോവർ പ്രകാരം ജന്മനക്ഷത്ര കല്പങ്ങൾ, ലക്കി സ്റ്റോൺസ്, ക്രിസ്റ്റൽ, പേൺസ്, കോൺസ് എന്നിവ ലഭ്യമാണ്.

With best compliments from :

V. Sreenivasa Prabhu  
Phone : 9995157127, 7907310295

PATANJALI

Himalaya  
HEALTHY BEAUTY

PRODUCTS:

Patanjali  
Sri Sri  
Himalaya  
Banjaras  
Sreedhareeyam

Kaytra  
Strategi  
Off. Stationery  
School Stationery  
Account Books

**Prabhu's Stores**

8/455, South Cherlai, Cochin - 2

रूपति

आर. के. प्रकाश, पळ्ळूर



**Dr. P. N. N. सिंह**  
डॉ. प्रश्नु ना नरसिंह  
SSLC, PDC, BSc.,  
MBBS (3 times)

कुर्वणि बाबु - डॉक्टर माम, भाग्या चीटि  
काणु, काणु पुरो जल्लें। बंपर मेळूक,  
पांच कोडि जल्यारीयि चिन्तना।

डॉक्टर : प्रश्नु ना, चीटि काडका म्होणु  
ना। मुरळि स्टोर्सान्तु कोडियो जायते आसा।  
पांच ना धा उतूल जल्यारियि मेळतले  
तुक्का।

\* \* \* \*

भीक मगतल्लो : डॉक्टर मामु, बर्कूण तं  
मक्का। फाइच असुख ना कोर्का। पोरां  
मका कैलास दर्शनाक वचूका !

डॉक्टर - प्रश्नु ना, वखद नाका। बर्कूण  
चॅड जल्यारीच दर्शन तुक्का हंगाच मेळतलें।  
समयु, दुड्डु सगग लाभु।।



**परणी म्हण्णी** (गोंय)

- श्रीदेवी सुरेश प्रभु, कोच्ची

- ❖ फूल फुल्लले शिवाय  
परमळु भायर येना।
- ❖ भांगरा सूय म्हणून  
दोळ्यांत घालूं व्हय ?
- ❖ तूप खावन रूप येत्ता।
- ❖ वांचून उरल्यार  
वेंचून खावं येत।
- ❖ भट करीत ती अमास  
राजा थारायत ती दिशा।



**अखिल्लि रूपति**



जीवितान्तु प्रधान जानु उडगासु कोर्का  
जल्लेले एक कार्य -

तुम्होले दोळे पुस्सूक शेम्भरि जाण  
मेळतलीं। जल्यार नांक पुस्सूक एकलो  
सरि मेळना। दिक्कून भर्कूण एवनतिल्ले  
चोंवका !

With best compliments from :



**Sree Balaji Curtains**

N. Cherlai, Kochi - 2. [www.keralaspicy.com](http://www.keralaspicy.com)  
Mob : 9745201545, 9645001545 Office : 3068255

duroflex

Sulfax  
SUNSHINE 101

Kurl-on

Curtain works, Upholstery works, Blains works, Bamboo Curtains & All kinds of furnishing works,  
Aluminium Fabrication, Sintex works, Mosquito Netlon works



With best compliments from :

Phone : 2384678, 3042529

Res : 2371326

Mob : 98953 00868



## VASUDEV AGENCIES

40/8740, T. D. East Sannidhi Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

GI Fittings, CP Bathroom Fittings, GM Valves & Cocks, PVC Pipes, PVC Valves, Pipe Fittings

### सुभाषित



प्रो. के.एन.आर.भट  
कोच्ची

“गुणेषु यत्नः क्रियतां किमाटोपैः प्रयोजनम् ।  
विक्रियन्ते न घण्टाभिर्गावः क्षीर विवर्जिताः ॥”

सत्गुण वड्डोव्यान्तु जांका प्रयत्नु पंचाक; तें मनशान्तु मूल्यवर्धनाक  
उपयुक्त अस्सूका; नन्तना बाह्य अलंकारान कितें प्रयोजन ?  
दूद अक्कूळ्ळेले गायचे गॅळ्याक रत्नखचित सुवर्ण निर्मित व्होड शब्दु करूक शेषी  
अस्सिल्ली घांट लंबेल्यारीयि, मंडीन्तु (Market) ती विककूनु वोच्चूना । गड्वाक घस्सूनु  
न्हाणोव्नु कितले शिंगारल्यारीयि, तो घोडो जावुंसि ना । 'गुण' (Qualities), कार्यशेषि,  
बुद्धिवैभव, विद्या, कार्यकुशलता, आचार इत्यादीक तें एकल्याक मोल दिता, विना  
बाह्य अलंकार न्हयि म्हणु तात्पर्य ।

### देवी भजन

- मोहना टीचर, कोच्ची	ऐश्वर्य दित्तली धनलक्ष्मी देवी तूं
देवी पराशक्ती विद्याची देवी तूं	मानवालि कामना पूरण कोर्चि तूं
धनांचि देवी तूं दुर्गा म्हळ्ळेलीयि तूं । (देवी)	धनांचो अहंकार दूरयि कोर्नु तूं
विद्या धन दिंव्ची सरस्वती देवी तूं	अमोले जीवित साफल्य करि तूं । (देवी)
अज्ञान नाशु कोर्नु विज्ञान दिंव्ची तूं	दैत्यांक संहारु कर्तली दुर्गा तूं
अमोले बालकांक सन्मार्गु दकोव्नु तूं	भक्तजनांक संरक्षण कोर्चि तूं
तंगेले जीवित संरक्षण कोर्का तूं । (देवी)	अनेक रूपान अवतारु घेंव्ची तूं
	शान्तस्वरूपान अम्का रक्षण करि तूं । (देवी)

पुस्तक  
प्रकाशन

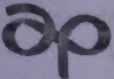
\* 'केरळ कोंकणी कवितेंतुले नवे प्रवाह' - डॉ. पी.आर. हरीन्द्र शर्मा

\* 29-6-2019 ब्लाकबोक्स, रवीन्द्र भवन, मडगांव :- 'ओपिनियन पोल'  
(दुसरी सुदारीत आवर्ति) अनि 'राजभास आंदोलन' - प्रा. श्याम वेरेंकार

\* मंगळूर :- 'एकत्वाचो सरदार' - अरुण जी. शेंठ

With best compliments from :

Phone : 09947524933



asianpaints  
colourworld

## PAINTSHADES

N. H. Thuravoor P. O., Cherthala - 688 532

## हैं तुमका कलता ल्हे?

कोंकण्यांगेले आचार-विचार

- सुशीला त्रिविक्रम भट, कोच्ची

## “फळराचो खोट्टो”.....

फळार खोट्ट्यान्तु. इत्तें सग्न दोव्वोरका ?

फळारा खोट्ट्यान्तु दोव्वोरका जल्लेले साधनांतु प्रथम स्थान पुज्जिलें जन्नूवें, केलें वीडो, दक्षिणा, सुगन्ध फुल्लाक तां. हें जन्नूवें जावंय मनष्याक उद्देश्यीं दिंवचे तां. मग्गीर येत्ता जन्माष्टमीक कोरचे “पंचकदायेच्यो” सामग्र्यो तां. गोवु, चोणो, मूग, गोड, कज्जूबी, पेंयदार इत्यादीक (हंगा नारलु ना) साधनां तां पंचकदायेक (खीरि) अस्सिल्लीं. मग्गीर येत्ता रावंदयकायेचीं, तोळ्चीं साधनां. हरवीं, पिक्कल्लीं नन्द्रवाली केलीं, (नेन्द्रक्काया, नेन्द्रप्पणं) सूरणु, दुद्दी, तवशें (मुळ्ळन वेळ्ळरि) अल्लें, जीवि मिरयासांग, जीवि चवली, अळुवा मण्डें (सोप्पूर मण्डें) व्होळ्ळें कूक, घोस्सालें, व्होळ्ळो निंबूवो (वडकन पुळी) गब्या कुटको, देवा निवेदाचो सोट्टु कोरचे खत्तीर कोब्बु इत्यादिक. (कृष्णाक निवेदु समर्पण कोरूक फुगोयलेले चोणे, कत्तळे कुट्टीके अनिक कोब्बा कुट्टीके एकडे कोरनु सोट्टु करप.)

हरवें केलें बाळूक तोळूक, गोड्डा उक्करी (शर्कर पेरट्टी) कोरूक, फडी तोळूक सग्न काडप. सुरणा बाळूक दाट कोरनु सिन्धूनु, उक्कोळ्नु बाळूक तळप, तवश्याचे अल्लें, गब्यो सग्न एकडे कोरनु “शिवकर्णे” करप सग्न अस्सा. पिक्कल्ले केळ्याचो हलवो करप. अनवाळ्यान तां करताय जल्यार हें रती पुज्जेक निवेदाक काडप अस्सा.

(शेष लगीं अंकान्तु)

## कोंकणी शब्द अर्थ-अनेकार्थ

- नागेष अण्वेकर, कारवार

नाख - नासिक, ग्रहणेंद्रिय

नाख खरपिता - राग, जगडेआळ,

धमकी

नाख घुवंडिता - असहकार, असम्पति

नाखा बोट्टु - धिमाक, मद, धमीडि

नाख होड - होडपण, साहकारगिरि

## चेडुवांलि चित्र



कु. कीर्तना वी. कामत्त (10)। कोच्ची वी. वासुदेव कम्मत अनि श्रीविद्या हांगेलि सुपुत्रि।

With best compliments from :



ॐ नमो वेंकटेशाय



N. K. BHAT  
NAGPUR

Mob : 9423565083

‘जीएसबी कोंकणी समग्र विश्वकोश’

Please visit the website

[www.gsbkonkanipedia.org](http://www.gsbkonkanipedia.org)

# ASRAYA HOMOEEO CLINIC

Palliyarakkavu Road  
Near M.M.C. Urban Bank Ltd.  
Kochi - 682002.

**Dr. Lokesh Rao M.N.**

**Consulting Time :**

10 AM to 1 PM

5 PM to 8 PM

**Mob : 8089314194**

**SUNDAY HOLIDAY**



**VIVANTA**  
ENTERPRISES

Athmananda Rao  
Manager Marketing

✉ vivantaenterprises@gmail.com

☎ +91 9446423233

📍 53/53, Ambelipadam Rd., Vyttila, Ernakulam

*Shower Partition & Bathroom Designers...*

Phone : 0484 - 2223110

Mob : 9961482042

**ജ്യോതിഷം**

**N. MADHAVA RAO** B.Com., C.A.I.I.B.,  
RETIRED BANK OFFICER & ASTROLOGER

VAISHNAVI, H. No. XII/312,  
Near Cochin College, Kochi - 682 002.



Reg. No. KERKON/2012/45527

Vol. No. 8 Issue No. 8

Rs. 10/- No of Pages: 20

Published by : KERALA KONKANI ACADEMY, KOCHI

Registered KL/EKM/732/2018-20

Licence No. KL/CR/EKM/WPP-22/2018-20

Licensed to Post Without Prepayment

Date of Posting 10. 08. 2019

Always. LOWEST PRICE . BEST BRANDS . BEST SERVICE . GENUINE OFFERS . GENUINE PRIZES



## With Best Compliments



**Pai International:** Bangalore, Mangalore, Udupi, Hassan,  
Chikkamagaluru, Chitradurga, Kundapura, Bhattkal,  
Shivamogga, Hubli, Belgaum, Hyderabad

**Pai Mobiles:** Bangalore, Mandya, Mysore, Hyderabad

**Pai Digital:** Bangalore

**Service / Helpline: 080-42464343**

Printed and published by Suresh A. Shenoi on behalf of Kerala Konkani Academy and  
Printed at M/s. Prakash Process, Srinivasa Mallan Road, Ernakulam, Kochi - 682 035, Ph: 2350960 and  
Published at 8/28, Santheri, 1st Floor, Opp. M.S.C. Bank Ltd., Cherlai Road, Kochi - 682 002. Editor - Suresh A. Sheno